



Slowakisches Institut Berlin,
Mitglied der Gemeinschaft der Europäischen Kulturinstitute EUNIC in Berlin
www.mzv.sk/siberlin, www.facebook.com/institut.berlin, www.eunic-berlin.eu

MAI 2016

* 9.–20.5.2016 Universität Regensburg

Veranstaltungsreihe „KENNEN SIE DIE SLOWAKEI?“

9.5.2016 um 12.00 Uhr Eröffnung der Fotoausstellung „Did you know? This is Slovakia.“

(bis 20. Juni im Oberen Foyer der Zentralbibliothek)

9.5.2016 um 19.00 Uhr Podiumsdiskussion: „In der Mitte Europas angekommen? Die Slowakei vor der EU-Ratspräsidentschaft“

Podiumsgäste: Dr. Simon Gruber, Slowakei-Experte und Autor des Buches "Wilder Osten oder Herz Europas? Die Slowakei als EU-Anwärterstaat in den 1990er-Jahren"; S.E. Dr. Peter Lizák, Botschafter der Slowakischen Republik; Klaus Rose, ehem. Mitglied des Bayerischen Landtags und des Deutschen Bundestags; Magda Vášáryová, slowakische Politikerin, ehem. Abgeordnete des Slowakischen Nationalrats, ehem. Botschafterin der Tschechoslowakei in Österreich und der Slowakischen Republik in Polen (Hörsaal VG 25, Vielberth-Gebäude)

10.5.2016 um 16.00 Uhr Sprachanimation zum Kennenlernen der slowakischen Sprache mit Film über Ľudovít Štúr (Soo8, Universität Regensburg)

11.5. 2016 ab 12.00 bis 12.30 Uhr & 12.5.2016 ab 14.00 bis 14.30 Uhr Slowakisch-Crashkurse

Interaktive Workshops für alle an der slowakischen Sprache Interessierten

(PT 1.0.5, Universität Regensburg)

15.5.2016 um 18.00 Uhr Die Slowakei entdecken Kurzfilme der Film- und Fernsehakultät der Hochschule für Musik und darstellende Kunst (VŠMU) Bratislava
(Filmgalerie Leerer Beutel, Eintritt 6 / erm. 5 EUR)

9.-13.5.2016 Slowakische Mensawoche: Eine Woche lang wird pro Tag in der Regensburger Uni-Mensa ein slowakisches Gericht angeboten. Gleichzeitig verteilen Studierende Karten mit Rezepten für slowakische Gerichte. (Uni-Mensa Regensburg)

Veranstaltet von Europaeum, Ost-West-Zentrum der Universität Regensburg, gemeinsam mit Studierenden des Masterstudiengangs Ost-West-Studien und weiterer internationaler Studiengänge, in Zusammenarbeit mit der Botschaft der Slowakischen Republik, dem Slowakischen Institut in Berlin und der Slowakischen Tourismuszentrale in Berlin

Oberes Foyer der Zentralbibliothek der Universität Regensburg, 93040 Regensburg

www.uni-regensburg.de/europaeum

*20.5.2016 am 21.00 Uhr Kunstfabrik Schlot Berlin

MY UNIQUE JAZZ FESTIVAL – Jazz aus Europa

Dritter Jahrgang des EUNIC Jazz Festivals - ab 13. bis 21.5.2016 - mit Teilnehmern aus 14 Ländern

Für die Slowakei als zweite Band des Abends (nach Zypern) das **Marek Dorčík Quartett**

Marek Dorčík (dr, SK), Radovan Tariška (sax, SK), Tomáš Baroš (b, CZ), Andreas Varady (g, SK)

Veranstaltet von EUNIC Berlin unter Künstlerischer Leitung von Andrea Marcelli, in Zusammenarbeit mit dem Slowakischen Institut in Berlin und dem Musikzentrum Bratislava

Karten 12 / 10 EUR

Kunstfabrik Schlot, Invalidenstr. 117, 10115 Berlin

www.eunic-berlin.eu, www.facebook.com/eunicjazzfestivalberlin

***24.5. – 4.6.2016 Ufer Studios Berlin**

b12 - das neue Workshop Festival für zeitgenössischen Tanz und Performance Art

u.a. **24.-26.5.2016** ab 18.00 bis 22.00 Uhr Workshops mit dem slowakischen Tänzer **Peter Jaško**

(Anmeldung zum Tanzkurs: www.b12.space, kostenpflichtig)

Veranstaltet von b12; mit Unterstützung des Slowakischen Instituts in Berlin

Ufer Studios, Uferstr. 8, 13357 Berlin

www.b12.space

www.uferstudios.com

***26.5.2016 Lange Nacht der Konsulate Hamburg**

Präsentation der Slowakei (Programm wird präzisiert)

Veranstaltet von EU-LAC Foundation Hamburg in Zusammenarbeit mit der Botschaft der Slowakischen Republik, dem Slowakischen Institut in Berlin und der Slowakischen Zentrale für Tourismus in Berlin

EU-LAC Foundation, Hagedornstr. 22, 20149 Hamburg

www.eulacfoundation.org

***27.5.2016 am 19.00 Uhr Centre Charlemagne Aachen – Neues Stadtmuseum**

Eröffnung der Ausstellung „Königsglanz & Glorial – Krönungen in Bratislava/Preßburg 1563-1830“

Kuratoren: **Prof. Dr. Frank Pohle** und **Myriam Kroll**, Centre Charlemagne – Neues Stadtmuseum Aachen; Gastkuratoren **Mgr. Jana Luková**, Kuratorin der Galerie der Stadt Bratislava **Mgr. Zuzana Francová**, Kuratorin des Museums der Stadt Bratislava

Anlässlich der Übernahme der EU Ratspräsidentschaft durch die Slowakische Republik wird eines der wichtigsten Kapitel in der Geschichte der slowakischen Hauptstadt Bratislava/Pressburg beleuchtet – die Krönungsfeierlichkeiten ungarischer Könige. Viele Könige von Ungarn, die ihre Krone in Pressburg/Bratislava empfangen, waren zugleich Kaiser des Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation, dessen Krönungsstadt Aachen war. Eine der glänzendsten Perioden in der Geschichte Pressburgs wird nun anhand von mehr als 100 der wertvollsten Ausstellungsobjekte aus den städtischen Sammlungen Bratislavas vorgestellt: Grafiken, Ölgemälde und gemalte historische Schützenscheiben mit Darstellungen der Krönungsfeierlichkeiten, Porträts der gekrönten Herrscher, Krönungsmedaillen und –jetons sowie andere kunstgewerbliche Erinnerungstücke machen die ungarischen Krönungen für das Publikum erlebbar. Die Eigenheiten der Krönungen werden den Besuchern näher gebracht und mit den deutsch-römischen Königskrönungen der Aachen-Frankfurter Tradition verglichen. Das alte Ungarn ist dabei vielfach mit der Geschichte Aachens verbunden. Noch heute zeugt die Ungarische Kapelle am Dom von den Pilgerfahrten der Ungarn, Slowenen, Slowaken und Kroaten in die Kaiserstadt, die im späten Mittelalter ihre Blütezeit erlebten und nach dem Fall des Eisernen Vorhangs 1989 nach vielen Jahrzehnten der Unterbrechung wieder einsetzten.

Dauer der Ausstellung: bis 14.8.2016

Veranstaltet vom Centre Charlemagne – Neues Stadtmuseum Aachen in Zusammenarbeit mit der Galerie der Stadt Bratislava, dem Museum der Stadt Bratislava, der Botschaft der Slowakischen Republik und mit dem Slowakischen Institut in Berlin

Centre Charlemagne, Neues Stadtmuseum Aachen, Katschhof 1, 52062 Aachen

www.centre-charlemagne.eu

*** 28.5.2016 um 15.00 Uhr Glasmuseum Hentrich im Museum Kunstpalast Düsseldorf**

Eröffnung der Ausstellung „Slowakische Glaskunst – Installationen von Palo Macho und Jana Hojstričová. Design von Patrik Illo und Aleksandra Stencel“

Glas spielt in der Slowakischen Republik sowohl wirtschaftlich als auch künstlerisch eine lebendige Rolle. Die 1892 gegründete Glasfabrik Rona zählt zu den größten Glasproduzenten der Welt, und die Hochschule für bildende Künste und Design zieht mit ihrem seit 1965 bestehenden Studienbereich Glas die Künstler nach Bratislava. Palo Macho und Jana Hojstričová arbeiten zusammen bei der Verschmelzung großer Glasplatten mit fotografischen Aufnahmen von menschlicher Haut und Kleidung. Patrik Illo und Aleksandra Stencel schufen für die Glasfabrik Rona eine erfrischend ironische Retro-Designserie, bei der längst totgesagte Dekortechniken, etwa der Goldrand und der mechanische Ätzdekor, wieder zum Zuge kommen.

Dauer der Ausstellung: bis 4.9.2016

Veranstaltet vom Glasmuseum Hentrich mit Unterstützung der Botschaft der Slowakischen Republik, des Slowakischen Instituts in Berlin und des Polnischen Instituts Düsseldorf

www.smkp.de

****noch zu besichtigen:

*** bis 27.5.2016 Botschaft der Slowakischen Republik Berlin**

Ausstellung „EMERITA PANSOWOVÁ – 55 Jahre unterwegs“

Skulpturen und Zeichnungen, eine Ausstellung zum Lebensjubiläum der Künstlerin **Emerita Pansowová** (1946 in Vrakúň, Slowakei) studierte 1962–1966 an der Kunstgewerbeschule in Bratislava Holzbildhauerei. Seit 1967 lebt sie in Berlin, wo sie ihre künstlerische Ausbildung an der Kunsthochschule Berlin-Weißensee bei Prof. Karl Heinz Schamal und Arnd Wittich fortsetzte. Danach wurde Pansowová Meisterschülerin von Ludwig Engelhardt an der Akademie der Künste der DDR. Seit 1990 ist sie freischaffende Künstlerin, arbeitet in Stein, mit Bronze und experimentiert auch mit anderen Materialien. Ihre Plastiken und Skulpturen sind Bestandteil vieler Sammlungen von Galerien und Museen und auch in Berlin bereichern sie im öffentlichen Raum das Stadtbild. Sie lebt und arbeitet in Prenzlau und Biesenthal (Brandenburg).

Veranstaltet vom Slowakischen Institut, in Zusammenarbeit mit der Botschaft der Slowakischen Republik.

Wir bitten um Terminabsprache der Besichtigung unter der Tel.-Nr. 030 88926293.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

www.facebook.com/zu.berlin, www.facebook.com/institut.berlin

*** dauerhafte Ausstellung von zeitgenössischer slowakischer Glaskunst in der Botschaft der Slowakischen Republik „VORSICHT ZERBRECHLICH!“ (Pozor SKlo!)**

ergänzt um neue Werke von Palo Macho, Miloš Balgavý und Jozef Jankovič

Das Hauptanliegen ist, im Gebäude der Botschaft der Slowakei in Berlin eine dauerhafte Glassammlung zu gründen, die sowohl künstlerisch als auch industriell für die Slowakei besondere Bedeutung hat. Die Auswahl konzentriert sich auf zwei Sphären slowakischen Glases - auf das Glasdesign, vertreten durch die übernational erfolgreiche und in der Slowakei einzige fungierende Glasfabrik mit repräsentativer Geschichte - die Firma RONA in Lednické Rovne. Atelierglass / Studioglas / Glasplastik sind durch ein breiteres Autorenspektrum vertreten, das die Generations-, Auffassungs- und Stiländerungen illustriert.

In Zusammenarbeit mit der Slowakischen Nationalgalerie Bratislava und dem Glaswerk Rona Lednické Rovne.

Wir bitten um Terminabsprache der Besichtigung unter der Tel.-Nr. 030 88926293.

Botschaft der Slowakischen Republik, Hildebrandstr. 25, 10785 Berlin

www.facebook.com/zu.berlin, www.facebook.com/institut.berlin

**Andere Veranstaltungen mit Künstlern & Kunst aus der Slowakei,
mit Bezug auf die Slowakei und Veranstaltungen für Landsleute in Deutschland**

*** 1.5. um 18.00 Uhr & 4.5.2016 um 19.30 Uhr Deutsche Oper Berlin**

„Lucia di Lammermoor“ Oper von **Gaetano Donizetti**

u. a. mit der slowakischen Tenor **Dalibor Jenis** in der Rolle von Enrico

Deutsche Oper Berlin, Bismarckstr. 35, 10627 Berlin

www.deutscheoperberlin.de

*** 2. & 16.5.2016 um 19.00 Uhr Brauhaus Schönbuch Stuttgart**

Regelmäßige **Treffen der Slowaken und Tschechen** jeden 1. und 3. Montag im Monat

Brauhaus Schönbuch, Bolzstr. 10 / Ecke Stephanstr., 70173 Stuttgart

www.hk-slowakei-stuttgart.de

*** 7.5. um 18.00 Uhr (konzertante Premiere) & 12.5.2016 um 19.30 Uhr Deutsche Oper Berlin**

„Norma“ Oper von **Vincenzo Bellini**

u. a. mit der slowakischen Sopranistin **Edita Gruberová** in der Rolle der Norma, unter der musikalischen Leitung des slowakischen Dirigenten **Peter Valentovič**

Deutsche Oper Berlin, Bismarckstr. 35, 10627 Berlin

www.deutscheoperberlin.de

*** 28.5. um 19.30 Uhr Deutsche Oper Berlin**

„Der Troubadour“ Oper von **Giuseppe Verdi**

u. a. mit der slowakischen Tenor **Dalibor Jenis** in der Rolle von Graf Luna

Deutsche Oper Berlin, Bismarckstr. 35, 10627 Berlin

www.deutscheoperberlin.de

******noch zu besichtigen:**

*** bis 1.5.2016 Frankfurter Künstlerclub, Frankfurt am Main**

Ausstellung „Frankfurt – Prag – Bratislava“

u.a. mit Bildern von **Róbert Hromec**

Frankfurter Künstlerklub e.V., Nebbienses Gartenhaus, Bockenheimer Anlage, 60322 Frankfurt am Main

www.hromec.com

www.frankfurter-kuenstlerclub.de

Save the Date:

*** 1.6.2016 designtransfer – Universität der Künste Berlin**

„Design im Dialog – Themen des slowakischen Designs“

*** 6.7.6.2016 Botschaft der Slowakischen Republik**

Schmuck-Ausstellung „Pass it on“

12.07.2016 Berlin, Rotes Rathaus

Festkonzert zum Beginn der slowakischen EU Ratspräsidentschaft

Klavierduo Nora und Miki Skuta

18.09.2016 um 11.00 Uhr Musikinstrumenten-Museum Berlin

Konzert des Barockensembles Solamente naturali

20.-30.09.2016 Zeughauskino – Deutsches historisches Museum Berlin

Retrospektive zum slowakischen Film 1962-1972

19.10.- 14.11. 2016 Berlin, Botschaft der Slowakei

Foto-Ausstellung „Das beste, was wir zu Hause haben“, im Rahmen des Europäischen Monats der Fotografie

16.11.2016 ab 18.00 bis 21.00 Uhr Bundesministerium der Finanzen Berlin

So klingt die Slowakei

12.12.2016 um 19.00 Uhr Berliner Dom

Galakonzert zum Abschluss der slowakischen EU-Ratspräsidentschaft

mit Edita Gruberová, Zuzana Šveda, Pavol Breslik, Richard Šveda und Peter Valentovič